



Distr.  
GENERAL

A/33/471  
12 December 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Тридцать третья сессия  
Пункт 83 повестки дня

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ  
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Ана РИХТЕР (Аргентина)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Пункт, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", был включен в предварительную повестку дня тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 32/62 Ассамблеи от 8 декабря 1977 года.
2. На своем 4 и 5-м пленарных заседаниях 22 сентября 1978 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить этот пункт в свою повестку дня и передать его на рассмотрение Третьего комитета.
3. Комитет рассматривал этот пункт на своих 69, 71 и 73-м заседаниях, состоявшихся 6, 7 и 8 декабря. Мнения, высказанные представителями государств-членов по данному пункту, отражены в кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.3/33/SR.69, 71 и 73).
4. В связи с пунктом 83 на рассмотрении Комитета находились следующие документы:
  - а) анкета о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря (A/33/196 и Add.I и 2);
  - б) односторонние заявления государств-членов против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания: доклад Генерального секретаря (A/33/197);

с) проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка: доклад Генерального секретаря (A/33/215 и Add.1);

д) резолюции девятой Исламской конференции министров иностранных дел, состоявшейся в Дакаре с 24 по 28 апреля 1978 года (A/33/151).

5. На 69-м заседании 6 декабря данный пункт был представлен Директором Отдела прав человека (см. A/C.3/33/SR.69, пункты 6-16).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/33/L.52

6. На 73-м заседании 8 декабря представитель Швеции внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/33/L.52), озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", соавторами которого были Индия, Нидерланды и Швеция, к которым позднее присоединились Бельгия, Греция, Коста-Рика, Норвегия, Португалия и Соединенные Штаты Америки.

7. На том же заседании представитель Швеции внес поправку, заменив № "5" на "1978/24" в пункте 2 постановляющей части, добавив слова "и наказания" после слова "обращения" в пункте 10 постановляющей части, заменив слова "просит также" в пункте 3 постановляющей части словом "предлагает" и добавив новый первый пункт преамбулы, текст которого гласит:

"принимая во внимание, что в 1978 году исполняется тридцатая годовщина провозглашения Всеобщей декларации прав человека,"

8. На этом заседании представитель Марокко предложил поправку, касающуюся включения в конце пункта 6 постановляющей части следующей фразы: "и представить всю полученную информацию Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств". Соавторы проекта согласились с предложенной поправкой.

9. После этого Комитет принял пересмотренный проект резолюции с внесенными поправками без голосования (см. пункт 15 ниже, проект резолюции I).

### B. Проект резолюции A/C.3/33/L.70

10. На 71-м заседании, состоявшемся 7 декабря, представитель Австралии внес на рассмотрение проект резолюции (A/C.3/33/L.70), озаглавленный "Проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка", соавторами которого были Австралия, Аргентина, Гайана, Испания, Объединенная Республика Танзания, Филиппины, Швеция и Япония, к которым позднее присоединились Германия, Федеративная Республика, Коста-Рика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

/...

11. Полный текст выступления представителя Австралии содержится в кратком отчете об этом заседании (A/C.3/33/SR.71).
12. На рассмотрении Комитета находилось представленное заявление (A/C.3/33/L.80) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции.
13. Представитель Австралии внес пересмотренный текст проекта резолюции A/C.3/33/L.70, в котором был изменен порядок двух первых пунктов постановляющей части и в конце нового пункта 1 постановляющей части была добавлена следующая фраза: "и просит Генерального секретаря направить их государствам-членам для их рассмотрения";".
14. На 73-м заседании, состоявшемся 8 декабря, Комитет принял пересмотренный проект резолюции без голосования (см. пункт 15 ниже, проект резолюции II).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

15. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что в 1978 году исполняется тридцатая годовщина провозглашения Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь на резолюцию 32/62 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в которой Ассамблея предложила Комиссии по правам человека составить проект конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в свете принципов, воплощенных в Декларации,

ссылаясь также на резолюцию 32/63 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря разработать и распространить среди государств-членов анкету, запрашивающую информацию о мерах, которые они приняли, включая законодательные и административные меры, для осуществления на практике принципов Декларации,

/...

ссылаясь далее на резолюцию 32/64 Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1977 года, где она призвала государства-члены усилить свою поддержку Декларации, сделав в одностороннем порядке заявления против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения,

1. принимает к сведению доклад Комиссии по правам человека о ходе работы над составлением проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения; 1/

2. приветствует решение 1978/24 Экономического и Социального Совета от 5 мая 1978 года, в котором Совет разрешил провести заседания рабочей группы, открытой для всех членов Комиссии по правам человека, в течение одной недели непосредственно перед началом тридцать пятой сессии Комиссии с целью подготовки для Комиссии конкретных предложений по разработке конвенции против пыток на основе соответствующих документов тридцать четвертой сессии Комиссии и любых замечаний, полученных от правительств;

3. предлагает Комиссии по правам человека рассмотреть на ее тридцать пятой сессии в первоочередном порядке вопрос о разработке конвенции против пыток;

4. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об ответах на анкету, предусмотренный в резолюции 32/63 Генеральной Ассамблеи; 2/

5. призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, ответить на анкету, предусмотренную в резолюции 32/63 Генеральной Ассамблеи;

6. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии дальнейшую информацию, полученную в ответ на эту анкету, и представить всю полученную информацию Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

7. принимает к сведению также доклад Генерального секретаря об односторонних заявлениях, предусматриваемых в резолюции 32/64 Генеральной Ассамблеи; 3/

8. предлагает государствам-членам, которые этого еще не сделали, сдать на хранение Генеральному секретарю односторонние заявления, как это предусмотрено в резолюции 32/64 Генеральной Ассамблеи;

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1978 год, Дополнение № 4 (E/1978/34), глава VIII; и резолюция 18 (XXXIV) Комиссии по правам человека.

2/ A/33/196 и Add.I и 2.

3/ A/33/197.

/...

9. просит Генерального секретаря продолжать информировать Генеральную Ассамблею в годовых докладах о таких новых односторонних заявлениях, какие могут быть сданы на хранение государствами-членами;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать четвертой сессии пункт, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", с целью изучения прогресса, достигнутого по этому пункту.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка

Генеральная Ассамблея,

напоминая о своей резолюции 3453 (XXX) от 9 декабря 1975 года, в которой она предложила Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней разработать кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка,

напоминая далее о своем решении 32/419 от 8 декабря 1977 года, в котором она просила Генерального секретаря направить всем правительствам проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 2/ для изучения и представления замечаний,

выражая признательность Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней за работу, проделанную на его четвертой сессии для разработки кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, 3/

убежденная в важности предоставления гражданам, которых обслуживают должностные лица по поддержанию правопорядка, защиты всех их прав и интересов,

принимая во внимание доклад Генерального секретаря о проекте кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, 4/

1. отмечает с удовлетворением результаты работы неофициальной рабочей группы открытого состава, которая проводила свои заседания во время тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, как об этом указывается в Приложении к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря направить их государствам-членам для их рассмотрения;

2/ См. A/32/138, приложение.

3/ См. E/CN.5/536, глава V.

4/ A/33/215 и Add.1.

/...

2. просит Генерального секретаря представить приложение к настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания";

3. рекомендует создать рабочую группу в начале тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, чтобы продолжать разработку проекта кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, и просит Генерального секретаря предоставить достаточный персонал и средства для того, чтобы позволить ей завершить свою работу;

4. выражает надежду, что проект кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка будет принят Генеральной Ассамблеей во время ее тридцать четвертой сессии.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Кодекс поведения должностных лиц по  
поддержанию правопорядка

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что цели, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций, включают осуществление международного сотрудничества в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

ссылаясь, в частности, на Всеобщую декларацию прав человека 5/ и международные пакты о правах человека 6/,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

принимая во внимание, что характер функций по поддержанию правопорядка в защиту общественного порядка и то, каким образом они осуществляются, оказывают непосредственное воздействие на качество жизни отдельных лиц, а также всего общества в целом,

сознавая важность задачи, которую добросовестно и с достоинством осуществляют должностные лица по поддержанию правопорядка в соответствии с принципами прав человека,

зная, однако, о возможных злоупотреблениях, которые связаны с осуществлением этих обязанностей,

признавая, что введение кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка является лишь одной из нескольких важных мер по обеспечению защиты всех прав и интересов граждан, обслуживаемых должностными лицами по поддержанию правопорядка,

сознавая, что существуют дополнительные важные принципы и предпосылки гуманного осуществления функций по поддержанию правопорядка, а именно:

а) что, как и все другие учреждения системы уголовного правосудия, каждый орган охраны порядка должен представлять общественность в целом, нести перед ней ответственность и быть ей подотчетным.

---

5/ Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

6/ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

/...

в) что эффективное поддержание этических норм среди должностных лиц по поддержанию правопорядка зависит от существования хорошо продуманной, повсеместно принятой и гуманной системы законов,

с) что каждое должностное лицо по поддержанию правопорядка является частью системы уголовного правосудия, цель которой состоит в предотвращении преступности и борьбе с ней, и что поведение каждого должностного лица этой системы оказывает воздействие на всю систему,

а) что от каждого органа по охране порядка в соответствии с основной предпосылкой любой профессии необходимо требовать осуществления самоконтроля в полном соответствии с принципами и нормами, изложенными в настоящем документе, и что действия должностных лиц по поддержанию правопорядка должны подвергаться тщательной проверке со стороны общественности, которая может осуществляться либо наблюдательным советом, министерством, прокуратурой, омбудсменом, комитетом граждан, либо любым сочетанием этих органов или любым другим органом по надзору,

е) что нормы, как таковые, не будут иметь практической ценности до тех пор, пока их содержание и значение посредством обучения и подготовки и путем осуществления контроля не станут частью кредо каждого должностного лица по поддержанию правопорядка,

принимает приводимый ниже Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и постановляет препроводить его правительству с рекомендацией благоприятно рассмотреть вопрос о его использовании в рамках национального законодательства или практики в качестве свода принципов, которые должны соблюдаться должностными лицами по поддержанию правопорядка.

### Статья 1

Должностные лица по поддержанию правопорядка должны постоянно выполнять возложенные на них законом обязанности, служа общине и защищая всех лиц от противоправных актов в соответствии с высокой степенью ответственности, требуемой их профессией.

#### Комментарий: 7/

а) термин "должностное лицо по поддержанию правопорядка" включает всех назначаемых и избираемых должностных лиц, связанных с применением права, которые обладают полицейскими полномочиями, особенно полномочиями на задержание правонарушителей;

7/ Настоящий комментарий предоставляет информацию в целях содействия использованию Кодекса в рамках национального законодательства и практики. Кроме того, в национальных или региональных комментариях могут быть выявлены специфические особенности правовых систем или практики различных государств или региональных межправительственных организаций, которые способствовали бы применению этого Кодекса.

/...

в) в тех странах, где полицейские полномочия осуществляются представителями военных властей в форменной или гражданской одежде или силами государственной безопасности, определение понятия "должностные лица по поддержанию правопорядка" должно охватывать сотрудников таких служб;

с) имеется в виду, что служба общине включает в себя, в частности, оказание услуг и помощи тем членам общины, которые по личным, экономическим, социальным или другим причинам чрезвычайного характера нуждаются в немедленной помощи;

д) имеется в виду, что это положение не только охватывает все насильственные, грабительские или вредные акты, но и распространяется на все виды запрещений, установленных в соответствии с уголовными законами. Она распространяется также на поведение лиц, неспособных нести уголовную ответственность.

## Статья 2

При выполнении своих обязанностей должностные лица по поддержанию правопорядка должны уважать и защищать человеческое достоинство и поддерживать и защищать права человека по отношению ко всем лицам.

### Комментарий:

а) указанные права человека устанавливаются и защищаются национальным и международным правом. К соответствующим международным документам относятся Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт о гражданских и политических правах, Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Декларация Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказания за него, Конвенция о предупреждении преступления геноцида и наказания за него, Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций обращения с заключенными и Венская конвенция о консульских сношениях;

б) в национальных комментариях к этому положению должны быть указаны региональные или национальные положения, устанавливающие и защищающие эти права.

## Статья 3

Должностные лица по поддержанию правопорядка могут применять силу только в случае крайней необходимости и в той мере, в какой это требуется для выполнения их обязанностей.

/...

Комментарий:

а) в этом положении подчеркивается, что применение силы должностными лицами по поддержанию правопорядка должно носить исключительный характер; хотя оно подразумевает, что должностные лица по поддержанию правопорядка могут быть уполномочены на применение силы, какая является разумно необходимой при данных обстоятельствах в целях предупреждения преступления или при проведении правомерного ареста правонарушителей или подозреваемых правонарушителей, или при оказании помощи при таком аресте, не может применяться сила, превышающая необходимые для этих целей пределы;

б) в этом положении подразумевается, что огнестрельное оружие может использоваться только в исключительных обстоятельствах; о каждом случае применения огнестрельного оружия должно быть незамедлительно сообщено компетентному органу;

в) применение огнестрельного оружия считается крайней мерой, и, как правило, такое оружие не должно использоваться, за исключением случаев, когда другие меры недостаточны для того, чтобы обуздать правонарушителя, оказывающего вооруженное сопротивление, или задержать преступника, угрожающего жизни других. Следует приложить все усилия к тому, чтобы исключить применение огнестрельного оружия против женщин и детей. О каждом случае применения огнестрельного оружия должно быть незамедлительно сообщено компетентным властям;

с) национальное законодательство, как правило, ограничивает применение силы должностными лицами по поддержанию правопорядка в соответствии с принципом пропорциональности. Это следует понимать таким образом, что при толковании этого положения должны уважаться эти национальные принципы пропорциональности. Это положение ни в коем случае не должно толковаться таким образом, будто оно уполномочивает на применение такой силы, какая является несоразмерной законной цели, которую нужно достичь.

Статья 4

Сведения конфиденциального характера, получаемые должностными лицами по поддержанию правопорядка, должны оставаться в тайне, если исполнение обязанностей или требования правосудия не диктуют иного.

Комментарий:

По характеру своих обязанностей должностные лица по поддержанию правопорядка получают информацию, которая может относиться к личной жизни других лиц или потенциально повредить интересам таких лиц и особенно их репутации. Следует проявлять большую осторожность при сохранении и использовании такой информации, которая должна разглашаться только при исполнении обязанностей или в целях правосудия. Любое разглашение такой информации в других целях является полностью неправомерным.

/...

Статья 5

Ни одно должностное лицо по поддержанию правопорядка не может осуществлять, подстрекать или терпимо относиться к любому действию, представляющему собой пытку или другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания, и ни одно должностное лицо по поддержанию правопорядка не может ссылаться на распоряжения вышестоящих лиц или такие исключительные обстоятельства, как состояние войны или угроза войны, угроза национальной безопасности, внутреннюю политическую нестабильность или любое другое чрезвычайное положение для оправдания пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

Комментарий:

а) этот запрет вытекает из принятой Генеральной Ассамблеей Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, согласно которой:

"Такое действие является оскорблением человеческого достоинства и должно быть осуждено как нарушение целей Устава Организации Объединенных Наций и нарушение прав человека и основных свобод, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека и других международных документах, касающихся прав человека";

б) Декларация определяет пытку следующим образом:

"... пытка означает любое действие, посредством которого человеку намеренно причиняется сильная боль или страдание, физическое или умственное, со стороны официального лица или по его подстрекательству с целью получения от него или от третьего лица информации или признаний, наказания его за действия, которые он совершил или в совершении которых подозревается, или запугивания его или других лиц. В это толкование не включается боль или страдание, возникающие только из-за законного лишения свободы, ввиду состояния, присущего этому, или вследствие этого, в той степени, насколько это совместимо с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными"; 8/

---

8/ Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями: доклад Секретариата (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № I956.IV.4), приложение I.A.

/...

с) выражение "жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство виды обращения и наказания" не было определено Генеральной Ассамблеей, но его следует истолковывать как предоставляющее самую широкую защиту от злоупотреблений как физический, так и моральных;

/Неофициальная рабочая группа открытого состава не смогла обсудить статьи 6-10 во время тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи из-за недостатка времени./

-----